

**EXTRACT**

# **MI:WI 3027**

**GLENN SHEA**

[ *australianplays.org* ]

### **AUSTRALIAN SCRIPT CENTRE**

This playscript is published and distributed by the Australian Script Centre, trading as AustralianPlays.org. The Australian Script Centre, a national not-for-profit organisation, has been selectively collecting outstanding Australian playscripts since 1979 and is home to a comprehensive and extraordinary catalogue of production-ready plays.

### **ALL RIGHTS RESERVED**

This work is protected by Australian and international copyright law. You have a legal obligation to obtain permission before making copies of this script or performing the play. Contact details for further information are provided below.

### **MAKING COPIES**

Your script purchase entitles you to print the script once only. Beyond this single use, you may not copy or print more than 10% of this script without permission, even if you are covered by a Copyright Agency Limited (CAL) statutory licence. Additional copies may be made with the purchase of a [Copy Licence](#) from AustralianPlays.org.

### **COPYRIGHT ADVICE**

For detailed information on copyright issues, please contact the [Australian Copyright Council](#).

### **PRODUCTION RIGHTS**

Before producing or performing any play you must obtain the permission of the relevant rightsholder. Fees will vary according to the nature and scale of the proposed production. They are set at the discretion of the relevant rightsholder (usually the playwright or their agent). Your [production enquiry](#) for this play may be submitted through the AustralianPlays.org website.

### **PERMISSIONS FOR SOUND RECORDINGS & MUSIC**

Some playscripts will require specific published sheet music or sound recordings for which performing rights may need to be separately licensed. Producers are advised to contact the [Australasian Performing Rights Association](#) (APRA) for more information on music licensing requirements.

### **NOTE ON THE SCRIPT**

This is an unedited manuscript as provided to us by the playwright. We distribute it in good faith; however it may contain layout inconsistencies or typographic errors.

# Mi:Wi 3027

*By Glenn Shea*

*Donald.Vincent. GOLLAN*

*(Gollan, Tangani, Raukkan, Coorong, Ngarrindjeri)*

*(GPS)*

**Glenn Shea would like to acknowledge Country Arts SA  
as the original Producer and Commissioner of *Mi:Wi 3027***

*Supported By*

*Raukkan, Ngarrindjeri Community*

*Playwriting Australia  
Indigenous Retreat Bundanon*

*La Mama Theatre  
Melbourne Victoria*

Commercial-In-Confidence



Copyright Glenn Shea 2019. All Rights Reserved  
All Intellectual Property Rights © Glenn Shea

Creative Producer: Lee-Ann (Tjunpa) Buckskin  
Cultural Programming Manager: Samantha Yates - Country Arts SA  
Roland Carter Family: Aunty Lorraine Carter – Raukkan, Ngarrindjeri  
Leonhard Adam Family: Mary-Clare Adam - Israel  
Aboriginal Arts and Cultural Engagement Facilitator: Mandy Brown – Country Arts SA  
Cultural Programming Officer (Raukkan workshops) – Di Gordon - Country Arts SA  
ANZAC Brain Trust: Frank Lampard, Klynton Wanganeen, Jack Buckskin  
Executive Officer: Jordon Sumner - Raukkan Community Council  
Ngarrindjeri Elder: Sandy Wilson  
Ngarrindjeri Elder: Major (Moogy) Sumner (Cultural Advisor)  
Ngarrindjeri Elder: Clyde Rigney  
Ngarrindjeri Elder: Phyllis Williams (Ngarrindjeri Language Teacher)  
Ngarrindjeri Linguist: Maryanne Gale  
Ngarrindjeri Elder: Betty Sumner (Cultural Advisor)  
Writer (GPS) Glenn Shea Ngarrindjeri / Wathaurong  
German Translator: Jo Stone Adelaide  
Research Assistant to GPS: Andrea Barker  
PhD Researcher Deakin University: Kirsty M Reilly  
Researcher for Country Arts SA and GPS: Mrs. Carol Yates  
Mentee Playwright: Alexis West  
Researcher: (Leonhard Adam) Professor Robyn Sloggett - Melbourne University  
Artistic Director: Geordie Brookman - State Theatre Company South Australia  
Casting: Shelly Lush – State Theatre Company South Australia  
***DIRECTOR / DRAMATURGH:*** Professor Julian Meyrick - Flinders University SA  
*Student VCA Master of Dramaturgy: Meta Cohen mentored by Professor Julian Meyrick*  
***BLAK AND BRIGHT FESTIVAL:*** Grant Street Theatre VCA Melbourne 2019  
Reading Male Character: Leonhard Actor: Syd Brisbane  
Reading Female Character: Wolfe Actor: Meta Cohen (*German Translator*)  
Reading Male Character: Roland Actor: Glenn Shea  
Selected by Playwriting Australia for further workshop development which took place between the 2<sup>nd</sup> – 7<sup>th</sup> December 2019 in South Australia

Playwriting Australia: Michelle Kotevski

Location: Country Arts SA, Port Adelaide

Indigenous Programming Officer: Samantha Yates

Indigenous Cultural Advisor: Lee-Anne Tjunpa Buckskin

German Translator: Meta Cohen

Director: Professor Julian Meyrick

Indigenous Dramaturgy: Andrea James

Cast:

Roland: Lasarus Ratuere

Leonhard: Terry Crawford

Wolfe: Jo Stone

***PRESENTATION READING***

*22<sup>nd</sup> April 2018 – 5pm Raukkan Community Hall (The community hall was full)*



*25<sup>th</sup> April 2018 – 3pm Dunston Playhouse, Festival Centre (Anzac Day) (The theatre was full)*



## ***CAST***

***Male Character:*** Roland 26 Years Old

Background: Ngarrindjeri (Aboriginal)

Speaks Ngarrindjeri

AIF Prisoner of War (POW) WW1

Actor: Lasarus Ratuere

***Male Character:*** Leonhard 26 Years Old

Background: German / Jewish

Speaks with a German / English accent

Ethnologist/Anthropologist

Actor: Renato Musilino

***Female Character:*** Wolfe 30 + Years Old

Nurse / German Soldier

Speaks German / English

Actor: Jo Stone

***Character:*** Countryman ***NOT written in script yet*** (Could be Male or Female)

Background: Aboriginal

Narrator / Movement

***IDEA*** – The idea for this character is to organically develop the countryman’s journey through the rehearsal stages as each scene develops, we will then get a sense of their relationship to the story culturally and their connection to the characters.

## **SCENE ONE**

### ***Wolfe addresses the audience***

*\*A note on the German: the word 'you' has two forms in German: 'du' (informal, spoken to an equal or to somebody younger/inferior), and 'Sie' (formal, spoken to a professional, a stranger, an esteemed person or somebody older than the speaker). Where necessary, the English translation specifies which form (formal = form., or informal = inf.) is being used.*

### **WOLFE**

**Meine Mutter war eine freiwillige Hilfsschwester. Ihr lag das Pflegen sehr nah am Herz. Ich komme aus einem kleinen Dorf in der Nähe von Weimar, wo fast jeder jeden kennt. Ich bin in die Fusstapfen meiner Mutter getreten und folgte ihren Beruf: ich wurde vollamtliche Krankenschwester. Ich habe ein rigores Training, in praktischen und moralischen Situationen, in vielen Bundesländern Deutschlands absolviert. Ich habe viele Prüfungen absolviert und muss sagen, dass ich als Mitglied des Deutschen Roten Kreuzes, eine ausgebildete Spezialistin bin. Meine Mutter wäre stolz auf all meine Leistungen seit dem Ausbruch des Krieges im August neunzehnhundertvierzehn gewesen. Nach vier Jahren an der Front, vier Jahren Blut und Eingeweiden, habe ich mich hier vorgefunden. Ich befand mich in einem zaunlosen Lager voller farbiger Männer ... keine Zäune, nur eine Moschee.**

*(My mother was a voluntary auxiliary nurse. She loved caring for people. I come from a small town near Weimar, where just about everybody knows each other. I followed in the footsteps of my mother and took after her profession: I became a full-time nurse. I went through rigorous training in practical and moral situations, studying in many states around Germany. I sat through many exams, and I must say, as a member of the German Red Cross, I am a trained professional. My mother would be proud of all the things I have achieved since the war broke out back in August 1914. After four years on the front, four years of blood and guts, I found myself here, walking into a fenceless camp of coloured men ... no fences, except a mosque. - in German)*



## **WOLFE**

**Das neue Programm hier wird strenge Regeln durchsetzen, aber das Ziel ist Menschen anderen Glaubens zu überzeugen, die Seite zu wechseln und für Deutschland zu kämpfen. Der Kommandant hat mir versichert, dass es keine Fluchtversuche geben wird, und dass die Gefangenen mir keine Gefahr darstellen werden.**

*(The new program here will have strict laws, but it aims to convince people of different faiths to swap sides and fight for Germany. The commandant assured me that the prisoners would not try to escape, and that they would not pose any danger to me. – in German)*

***Silence***

## **WOLFE**

**Ich bin Deutsche; wir sind keine Freunde. Ich war Schwester mitten in einem endlosen Krieg. Aber was mich jetzt freut ist meine Beförderung – mir wurde nämlich eine neue Rolle zugeordnet. Der Kommandant hat mich persönlich gebeten, ihm Bericht über die Entwicklung einer neuen anthropologischen Studie zu erstatten. Ich soll mit dem hochverehrten Dr. Leonhard Adam, einem Wissenschaftler der sechs Sprachen spricht, arbeiten... Er ist nicht verheiratet... glaub‘ ich zumindest... vielleicht ...**

*(I am a German; I am not their friend. I was a “Sister” in the middle of an endless war, but what is exciting for me now is my promotion – I have been assigned a new role. The commandant has personally asked me to report back to him on the development of a new anthropological study. I am to work beside the esteemed Dr. Leonhard Adam, a scholar who speaks six languages... I don’t think he’s married... Maybe... - in German)*

***A soft light reveals Leonhard***

## **WOLFE**

**Nein! Ich hoffe er ist es nicht.**

*(No! I hope he’s not. – in German)*

***Wolfe looks at her watch***

**LEONHARD**

**Hallo.**

*(Hello. – in German)*

*Wolfe hears him*

*She straightens herself*

**LEONHARD**

**Hallo!**

*(Hello! – in German)*

**WOLFE**

**Hallo!**

**LEONHARD**

**Hallo.**

**WOLFE**

**Hallo.**

**LEONNHARD**

**Ja.**

*(Yes. – in German)*

**WOLFE**

Dr. Adam.

**LEONHARD**

**Ja,**

*(Yes, – in German)*

**WOLFE**

**Hallo.**



Australian Government



Tasmanian  
Government

---

AUSTRALIAN PLAYS IS ASSISTED BY THE AUSTRALIAN GOVERNMENT THROUGH THE AUSTRALIA COUNCIL, ITS ARTS FUNDING AND ADVISORY BODY.

If you'd like to continue reading this script, you'll find it available for purchase at Australian Plays.

The definitive online destination for quality Australian playwriting.

Featuring the combined catalogues of Australia's leading theatrical publishers.

australian *plays*

[www.australianplays.org](http://www.australianplays.org)